

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 maart 2000

**WETSONTWERP**

**betreffende het pensioen van het  
personeel van de politiediensten  
en hun rechthebbenden**

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE  
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE  
ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

---

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1112/ (2000/2001)** :

001 : Wetsontwerp.

002 en 003: Amendementen.

004 : Verslag.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

14 mars 2000

**PROJET DE LOI**

**relative à la pension du personnel  
des services de police et  
de leurs ayants droit**

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION  
DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET DE  
LA FONCTION PUBLIQUE

---

Documents précédents :

Doc 50 **1112/ (2000/2001)** :

001 : Projet de loi.

002 et 003 : Amendements.

004 : Rapport.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)	CRIV :	Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

HOOFDSTUK I**Algemene bepaling**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II**Definities**

## Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° «de politiediensten»: de federale politie en de korpsen van de lokale politie bedoeld in artikel 2, 2°, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, hierna te noemen «de wet van 7 december 1998», alsook de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie bedoeld in artikel 2, 3°, van de wet van 7 december 1998;

2° «het operationeel kader»: het operationeel kader van de politiediensten bedoeld in artikel 117 van de wet van 7 december 1998;

3° «het administratief en logistiek kader»: het administratief en logistiek kader van de politiediensten bedoeld in artikel 118 van de wet van 7 december 1998;

4° «het personeelslid»: elk lid van de politiediensten dat bij het neerleggen van zijn ambt volledig onderworpen is aan de bepalingen die het statuut of de rechtspositie vastleggen van de leden van het operationeel of van het administratief en logistiek kader;

5° «politieambtenaar»: elk lid van een politiekorps bevoegd voor de uitoefening van opdrachten van gerechtelijke of bestuurlijke politie;

6° «personeelscategorie»: de onderscheiden personeelscategorieën bedoeld in de artikelen 236, tweede lid, 242, tweede lid, en 243, derde lid, van de wet van 7 december 1998.

CHAPITRE I<sup>ER</sup>**Disposition générale**Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II**Définitions**

## Art. 2

Pour l'application de la présente loi, l'on entend par:

1° «les services de police»: la police fédérale et les corps de la police locale visés à l'article 2, 2°, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, ci-après dénommée «la loi du 7 décembre 1998», ainsi que l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale visée à l'article 2, 3° de la loi du 7 décembre 1998;

2° «le cadre opérationnel»: le cadre opérationnel des services de police visé à l'article 117 de la loi du 7 décembre 1998;

3° «le cadre administratif et logistique»: le cadre administratif et logistique des services de police visé à l'article 118 de la loi du 7 décembre 1998;

4° «le membre du personnel»: chaque membre des services de police qui, au moment de la cessation de sa fonction, est complètement soumis aux dispositions qui fixent le statut ou la position juridique des membres du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique;

5° «le fonctionnaire de police»: chaque membre d'un corps de police compétent pour l'exercice des missions de police judiciaire ou administrative;

6° «catégorie de personnel»: les différentes catégories de personnel visées aux articles 236, alinéa 2, 242, alinéa 2, et 243, alinéa 3, de la loi du 7 décembre 1998.

## HOOFDSTUK III

**Pensioenstelsel van het personeel van de politiediensten en hun rechthebbenden**

## Art. 3

Onder voorbehoud van de bijzondere bepalingen van deze wet, genieten de personeelsleden die een vaste of een door of krachtens de wet daarmee gelijkgestelde benoeming hebben bekomen, de rustpensioenregeling die van toepassing is op de ambtenaren van het algemeen bestuur van het Rijk.

De rechthebbenden van de in het eerste lid bedoelde personeelsleden genieten de overlevingspensioenregeling die van toepassing is op de rechthebbenden van de ambtenaren van het algemeen bestuur van het Rijk.

Voor de toepassing van de pensioenregelgeving worden de personeelsleden die de hoedanigheid van aspirant hebben, gelijkgesteld met vast benoemde personeelsleden.

## Art. 4

Voor de vereffening van de rustpensioenen wordt elk jaar doorgebracht in dienstactiviteit in de hoedanigheid van politieambtenaar of hulpagent van politie van het operationeel kader aangerekend naar rata van 1/50 van de referentiewedde die als grondslag dient voor de vaststelling van het pensioen.

## Art. 5

In afwijking van artikel 46, eerste lid, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, kan aan de personeelsleden van het operationeel kader die behoren tot het basiskader, het middenkader of het kader van hulpagenten van politie, op hun verzoek, een pensioen verleend worden op de eerste dag van de maand die volgt op die waarin zij de volle leeftijd van 58 jaar hebben bereikt, of op de eerste dag van de maand die volgt op de datum van de stopzetting van hun functies indien deze zich later voordoet, op voorwaarde dat zij ten minste twintig pensioenaanspraakverlenende dienstjaren tellen, met uitzondering van de bonificaties wegens studies en van andere periodes vergoed wegens diensten die voor de vaststelling van de wedde meetellen.

Het eerste lid is niet van toepassing op aanvragen om uitgesteld pensioen, noch op aanvragen om onmiddellijk pensioen vanaf de leeftijd van 60 jaar.

## CHAPITRE III

**Régime de pension du personnel des services de police et de leurs ayants droit**

## Art. 3

Sous réserve des dispositions particulières de la présente loi, les membres du personnel pourvus d'une nomination à titre définitif ou d'une nomination y assimilée par ou en vertu de la loi, bénéficient du régime de pension de retraite qui est applicable aux fonctionnaires de l'Administration générale de l'État.

Les ayants droit des membres du personnel visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> bénéficient du régime de pension de survie qui est applicable aux ayants droit des fonctionnaires de l'Administration générale de l'État.

Pour l'application de la réglementation en matière de pension, les membres du personnel qui ont la qualité d'aspirant sont assimilés aux membres du personnel nommés à titre définitif.

## Art. 4

Pour la liquidation de la pension de retraite, chaque année passée en activité de service en qualité de fonctionnaire de police ou d'agent auxiliaire de police du cadre opérationnel est prise en compte à raison de 1/50 du traitement de référence qui sert de base à l'établissement de la pension.

## Art. 5

Par dérogation à l'article 46, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, les membres du personnel du cadre opérationnel qui appartiennent soit au cadre de base, soit au cadre moyen, soit au cadre des agents auxiliaires de la police, peuvent, à leur demande, être admis à la pension le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel ils ont atteint l'âge de 58 ans accomplis, ou le premier jour du mois qui suit la date de la cessation de leurs fonctions si celle-ci est postérieure, à la condition de compter au moins vingt années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, à l'exclusion des bonifications pour études et des autres périodes bonifiées à titre de services admis pour la détermination du traitement.

L'alinéa 1<sup>er</sup> n'est pas applicable aux demandes de pension différée, ni aux demandes de pension immédiate à partir de l'âge de 60 ans.

## Art. 6

Voor de toepassing van artikel 83 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen op de in artikel 5, eerste lid, vermelde personeelsleden wordt de in voornoemde bepaling bedoelde leeftijd van 60 jaar vervangen door de leeftijd van 58 jaar.

## HOOFDSTUK IV

## Wijzigingsbepalingen

## Art. 7

In artikel 8 van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, vervangen bij de wet van 25 januari 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, derde lid, eerste volzin, worden de woorden «, hetzij van artikel VII.III.2 van het koninklijk besluit van [...] tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten» ingevoegd na het woord «afhangen»;

2° § 2, eerste lid, wordt aangevuld met de volgende bepalingen:

a) «38° de aanvullende wedde toegekend met toepassing van artikel 123 van het koninklijk besluit van 19 december 1997 houdende de administratieve rechtspositie en de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van de gerechtelijke politie bij de parketten;»;

b) «39° de weddenbijslagen voor de uitoefening van een mandaat, toegekend met toepassing van artikel XI.II.17 van het koninklijk besluit van [...] tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten.».

## Art. 8

In artikel 117 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, aangevuld bij de wet van 4 juni 1976, de wet van 15 juli 1977 en de wet van 15 mei 1984 en gewijzigd bij de wet van 21 mei 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2, eerste lid, worden de woorden «militairen en de leden van het Rijkswachtkorps» vervangen door het woord «militairen»;

## Art. 6

Pour l'application de l'article 83 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, aux membres du personnel mentionnés à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, l'âge de 60 ans visé par la disposition précitée est remplacé par l'âge de 58 ans.

## CHAPITRE IV

## Dispositions modificatives

## Art. 7

A l'article 8 de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, remplacé par la loi du 25 janvier 1999, sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, 1<sup>ère</sup> phrase, les mots «, soit de l'article VII.III.2 de l'arrêté royal du [...] sur la position juridique du personnel des services de police» sont insérés après le mot «dépendent»;

2° le § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, est complété par les dispositions suivantes:

a) «38° le complément de traitement accordé en application de l'article 123 de l'arrêté royal du 19 décembre 1997 portant le statut administratif et pécuniaire des membres du personnel de la police judiciaire près les parquets;»;

b) «39° les suppléments de traitement pour l'exercice d'un mandat, accordés en application de l'article XI.II.17 de l'arrêté royal du [...] sur la position juridique du personnel des services de police.».

## Art. 8

A l'article 117 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, complété par la loi du 4 juin 1976, la loi du 15 juillet 1977 et la loi du 15 mai 1984 et modifié par la loi du 21 mai 1991, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «militaires et les membres du corps de Gendarmerie» sont remplacés par le mot «militaires»;

2° § 2, eerste lid, wordt aangevuld als volgt:

« – de Commissie voor geschiktheid van het personeel van de politiediensten, voor de leden van de geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus»;

3° in § 3, vierde lid, worden de woorden «en van de Rijkswacht» geschrapt.

#### Art. 9

In artikel 156, derde lid, van de nieuwe gemeentewet, gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden «politie en» worden geschrapt;

2° het lid wordt aangevuld met de volgende volzin:

«Worden in aanmerking genomen ten belope van 1/50 per jaar dienst van de referentiewedde, de diensten die betrokkene gepresteerd heeft als lid van het gemeentelijk politiekorps in de hoedanigheid van politieambtenaar bevoegd voor de uitoefening van opdrachten van gerechtelijke of bestuurlijke politie of als hulpagent van politie.»

### HOOFDSTUK V

#### Overgangsbepalingen

#### Art. 10

In afwijking van artikel 46, eerste lid, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, kan aan de personeelsleden die op 30 april 1999 onderworpen waren aan het statuut van het operationeel korps van de rijkswacht of op die datum als militair aangewezen waren om te dienen in het administratief en logistiek korps van de rijkswacht, op hun verzoek, een pensioen verleend worden op de eerste dag van het trimester dat volgt op dit waarin zij de in het tweede of derde lid bepaalde leeftijd bereiken, of op de eerste dag van de maand die volgt op de datum van de stopzetting van hun functies indien deze zich later voordoet, op voorwaarde dat zij ten minste twintig pensioenaanspraakverlenende dienstjaren tellen, met uitzondering van de bonificaties wegens studies en van andere periodes vergoed wegens diensten die voor de vaststelling van de wedde meetellen.

2° le § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, est complété comme suit:

« – la Commission d'aptitude du personnel des services de police, pour les membres du service de police intégré, structuré à deux niveaux»;

3° au § 3, alinéa 4, les mots «et de la Gendarmerie» sont supprimés.

#### Art. 9

A l'article 156, alinéa 3, de la nouvelle loi communale, modifié par la loi du 25 janvier 1999, sont apportées les modifications suivantes;

1° les mots «de la police et» sont supprimés;

2° l'alinéa est complété par la phrase suivante:

«Sont pris en compte à raison de 1/50 par année de service du traitement de référence, les services que l'intéressé a prestés comme membre du corps de police communale en qualité de fonctionnaire de police compétent pour l'exercice des missions de police judiciaire ou administrative ou comme agent auxiliaire de police.»

### CHAPITRE V

#### Dispositions transitoires

#### Art. 10

Par dérogation à l'article 46, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, les membres du personnel qui au 30 avril 1999 étaient soumis au statut du corps opérationnel de la gendarmerie ou qui, à cette date, étaient militaires désignés pour servir dans le corps administratif et logistique de la gendarmerie peuvent, à leur demande, être admis à la pension le premier jour du trimestre qui suit celui au cours duquel ils atteignent l'âge prévu à l'alinéa 2 ou 3, ou le premier jour du mois qui suit la date de la cessation de leurs fonctions si celle-ci est postérieure, à la condition de compter au moins vingt années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, à l'exclusion des bonifications pour études et des autres périodes bonifiées à titre de services admis pour la détermination du traitement.

De in het eerste lid bedoelde leeftijd wordt vastgesteld op:

1° 54 jaar voor de personeelsleden die titularis zijn van een graad van hetzij:

a) het officierskader van het operationeel kader, bezoldigd in de weddenschaal O1, O2, O3, O4, O4bis, O2ir, O3ir, O4ir of O4bisir en die met ingang van 1 april 2001 in een van deze weddenschalen werden ingeschaald;

b) niveau A van het administratief en logistiek kader, bezoldigd in de weddenschalen vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, genomen op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Administratie der Pensioenen behoort;

2° 56 jaar voor de personeelsleden die titularis zijn van een graad van hetzij:

a) het basis- of middenkader van het operationeel kader;

b) het officierskader van het operationeel kader, bezoldigd in de weddenschaal O1, O2, O3, O4, O4bis, O2ir, O3ir, O4ir of O4bisir en die niet met ingang van 1 april 2001 in een van deze weddenschalen werden ingeschaald;

c) het officierskader van het operationeel kader, bezoldigd in de weddenschaal O5, O6, O5ir of O6ir;

d) de niveaus B, C, of D van het administratief en logistiek kader;

e) niveau A van het administratief en logistiek kader, bezoldigd in de weddenschalen vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, genomen op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Administratie der Pensioenen behoort;

3° 58 jaar voor de personeelsleden die titularis zijn van een graad van hetzij:

a) het officierskader van het operationeel kader, bezoldigd in de weddenschaal O7;

b) niveau A van het administratief en logistiek kader, bezoldigd in de weddenschalen vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, genomen op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Administratie der Pensioenen behoort.

L'âge visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, est fixé à:

1° 54 ans pour les membres du personnel qui sont titulaires d'un grade soit:

a) du cadre des officiers du cadre opérationnel, rémunéré dans l'échelle de traitement O1, O2, O3, O4, O4bis, O2ir, O3ir, O4ir ou O4bisir et qui ont été insérés dans une de ces échelles à partir du 1<sup>er</sup> avril 2001;

b) du niveau A du cadre administratif et logistique, rémunéré dans les échelles de traitement fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, pris sur la proposition du Ministre qui a l'Administration des pensions dans ses attributions;

2° 56 ans pour les membres du personnel qui sont titulaires d'un grade soit:

a) du cadre de base ou du cadre moyen du cadre opérationnel;

b) du cadre des officiers du cadre opérationnel, rémunéré dans l'échelle de traitement O1, O2, O3, O4, O4bis, O2ir, O3ir, O4ir ou O4bisir et qui n'ont pas été insérés dans une de ces échelles à partir du 1<sup>er</sup> avril 2001;

c) du cadre des officiers du cadre opérationnel, rémunéré dans l'échelle de traitement O5, O6, O5ir ou O6ir;

d) des niveaux B, C, ou D du cadre administratif et logistique;

e) du niveau A du cadre administratif et logistique, rémunéré dans les échelles de traitement fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, pris sur la proposition du Ministre qui a l'Administration des pensions dans ses attributions;

3° 58 ans pour les membres du personnel qui sont titulaires d'un grade soit:

a) du cadre des officiers du cadre opérationnel, rémunéré dans l'échelle de traitement O7;

b) du niveau A du cadre administratif et logistique, rémunéré dans les échelles de traitement fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, pris sur la proposition du Ministre qui a l'Administration des pensions dans ses attributions.

In afwijking van het tweede lid, 1°, a), wordt de in het eerste lid bedoelde pensioenleeftijd op 56 jaar vastgesteld voor de personeelsleden met een graad van het officierskader van het operationeel kader, bezoldigd volgens de weddenschaal O2, die met ingang van 1 april 2001 in die weddenschaal werden ingeschaald en die, voor ze naar de politiediensten overstapten, de graad hadden van adjudant of van adjudant-chef bij de rijkswacht en de uitkering ontvingen als bedoeld in artikel 29, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 24 oktober 1983 betreffende het geldelijk statuut van het rijkswachtpersoneel.

Voor de toepassing van het tweede en het derde lid wordt de bij het koninklijk besluit van [...] tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten vastgestelde weddenschaal in aanmerking genomen die, rekening houdend met zijn anciënniteit, overeenstemt met de graad waarin het personeelslid vast is benoemd, ongeacht de bezoldiging die het personeelslid werkelijk geniet.

Voor de personeelsleden die, met toepassing van de wet van 17 november 1998 houdende integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht, als gewezen lid van een dezer bijzondere politiekorpsen zijn overgegaan naar het operationeel korps van de rijkswacht, wordt de datum van 30 april 1999 in het eerste lid vervangen door 1 december 2000.

Dit artikel is niet van toepassing op aanvragen om uitgesteld pensioen, noch op aanvragen om onmiddellijk pensioen vanaf de leeftijd van 60 jaar.

#### Art. 11

§ 1. Elk jaar doorgebracht in dienstactiviteit in de hoedanigheid van politieambtenaar of hulpagent van politie bij een gemeentelijk politiekorps, politieambtenaar bij de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie of de spoorwegpolitie, politieambtenaar bij de dienst «enquêtes» van het Hoog Comité van Toezicht, politieambtenaar bij de jeugdpolitie, politieambtenaar bij de gerechtelijke politie bij de parketten of lid van het operationeel korps of van de categorie bijzonder politiepersoneel van de rijkswacht wordt, niettegenstaande elke andere wettelijke, reglementaire of contractuele bepaling, aangerekend naar rata van 1/50 van de referentiewedde die als grondslag dient voor de vaststelling van het rustpensioen als personeelslid van de politiediensten.

Par dérogation à l'alinéa 2, 1°, a), l'âge de la pension visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> est fixé à 56 ans pour les membres du personnel titulaires d'un grade du cadre des officiers du cadre opérationnel, rémunéré dans l'échelle de traitement O2 qui ont été insérés dans cette échelle à partir du 1<sup>er</sup> avril 2001 et qui avant leur passage aux services de police, étaient revêtus du grade d'adjudant de gendarmerie ou d'adjudant-chef de gendarmerie et bénéficiaient de l'allocation visée à l'article 29, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de l'arrêté royal du 24 octobre 1983 relatif au statut pécuniaire des membres du personnel de la gendarmerie.

Pour l'application des alinéas 2 et 3, l'échelle de traitement qui est prise en considération est celle fixée par l'arrêté royal du [...] sur la position juridique du personnel des services de police qui, en tenant compte de son ancienneté, correspond au grade dans lequel le membre du personnel est nommé à titre définitif, et ce quelle que soit la rémunération dont le membre du personnel bénéficie réellement.

Pour les membres du personnel qui, en application de la loi du 17 novembre 1998 portant intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la gendarmerie, comme ancien membre d'un de ces corps de police particuliers sont passés dans le corps opérationnel de la gendarmerie, la date du 30 avril 1999 prévue à l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacée par le 1<sup>er</sup> décembre 2000.

Le présent article n'est pas applicable aux demandes de pension différée, ni aux demandes de pension immédiate à partir de l'âge de 60 ans.

#### Art. 11

§ 1. Chaque année passée en activité de service en qualité de fonctionnaire de police ou d'agent auxiliaire de police dans un corps de police communale, de fonctionnaire de police dans la police maritime, la police aéronautique ou la police des chemins de fer, de fonctionnaire de police dans le service d'enquêtes du Comité supérieur de Contrôle, de fonctionnaire de police dans la police de la jeunesse, de fonctionnaire de police dans la police judiciaire près les parquets ou de membre du corps opérationnel ou de la catégorie de personnel de police spécial de la gendarmerie est, notwithstanding toute autre disposition légale, réglementaire ou contractuelle, prise en compte à raison de 1/50 du traitement de référence qui sert de base pour l'établissement de la pension de retraite comme membre du personnel des services de police.



Voor de toepassing van het eerste lid wordt de stand werkelijke dienst bedoeld in artikel 35 van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht beschouwd als dienstactiviteit.

§ 2. Elk jaar door de in artikel 10 vermelde militairen in de hoedanigheid van militair van het actief kader doorgebracht in de stand werkelijke dienst bedoeld in artikel 4 van de wet van 20 mei 1994 betreffende de aanwending van de krijgsmacht, de paraatstelling, alsook betreffende de periodes en de standen waarin de militair zich kan bevinden, wordt, niettegenstaande elke andere wettelijke, reglementaire of contractuele bepaling, aangerekend naar rata van 1/50 van de referentiewedde die als grondslag dient voor de vaststelling van het rustpensioen als personeelslid van de politiediensten.

#### Art. 12

§ 1. Voor de toepassing van artikel 8, § 1, tweede en vierde lid, van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen worden de ambten die de personeelsleden hebben uitgeoefend vanaf de datum waarop zij volledig onderworpen waren aan de bepalingen die het statuut of de rechtspositie vastleggen van de leden van het operationeel of van het administratief en logistiek kader, beschouwd als zijnde volledig onderscheiden van de vóór die datum door hen uitgeoefende ambten.

Voor de personeelsleden die een weddenwaarborgregeling genieten wordt rekening gehouden met de overeenkomstig die regeling gewaarborgde wedden en weddenbijslagen.

§ 2. In afwijking van artikel 8, § 1, tweede en vierde lid, van voornoemde algemene wet van 21 juli 1844, worden de ambten die vóór 1 april 2001 werden uitgeoefend door de personeelsleden die, hetzij in de hoedanigheid van lid van het operationeel korps van de rijkswacht, hetzij in de hoedanigheid van militair tewerkgesteld in het administratief en logistiek korps van de rijkswacht, zijn overgegaan naar de politiediensten en vanaf 1 april 2001 volledig onderworpen waren aan de bepalingen die het statuut of de rechtspositie vastleggen van de leden van het operationeel of van het administratief en logistiek kader, voor de vaststelling van de referentiewedde die als grondslag dient voor de berekening van het pensioen als personeelslid van de politiediensten, geacht bezoldigd te zijn geweest op basis van de wedde die verbonden is aan het ambt waarin deze personeelsleden op 31 maart 2001 vast benoemd waren.

Pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, la position d'activité visée à l'article 35 de la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie, est considérée comme de l'activité de service.

§ 2. Chaque année passée par les militaires mentionnés à l'article 10 en qualité de militaire du cadre actif en position de service actif visé à l'article 4 de la loi du 20 mai 1994 relative à la mise en œuvre des forces armées, à la mise en condition, ainsi qu'aux périodes et positions dans lesquelles le militaire peut se trouver, est, nonobstant toute autre disposition légale, réglementaire ou contractuelle, prise en compte à raison de 1/50 du traitement de référence qui sert de base à l'établissement de la pension de retraite comme membre du personnel des services de police.

#### Art. 12

§ 1. Pour l'application de l'article 8, § 1<sup>er</sup>, alinéas 2 et 4, de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, les fonctions que les membres du personnel ont exercées à partir de la date à laquelle ils ont été complètement soumis aux dispositions qui fixent le statut ou la position juridique des membres du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique, sont considérées comme étant totalement distinctes des fonctions qui ont été exercées avant cette date.

Pour les membres du personnel qui bénéficient des règles de garantie en matière de traitement, il est tenu compte des traitements et des suppléments de traitements garantis conformément à ces règles.

§ 2. Par dérogation à l'article 8, §1<sup>er</sup>, alinéas 2 et 4, de la loi générale du 21 juillet 1844 précitée, les fonctions exercées avant le 1<sup>er</sup> avril 2001 par les membres du personnel qui sont passés aux services de police, soit en qualité de membre du corps opérationnel de la gendarmerie, soit en qualité de militaire employé dans le corps administratif et logistique de la gendarmerie, et qui étaient, à partir du 1<sup>er</sup> avril 2001, complètement soumis aux dispositions qui fixent le statut ou la position juridique des membres du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique, sont censées, pour l'établissement du traitement de référence qui sert de base pour le calcul de la pension comme membre du personnel des services de police, avoir été rémunérées sur la base du traitement attaché à la fonction dans laquelle ces membres du personnel étaient nommés à titre définitif au 31 mars 2001.

Voor de toepassing van het eerste lid op de erin bedoelde gewezen leden van het operationeel korps van de rijkswacht wordt rekening gehouden met de gelijkstellingen van graad bepaald in artikel 57 van het koninklijk besluit nr. 16020 van 11 augustus 1923 tot goedkeuring van de tekst der samengeordende wetten op de militaire pensioenen.

§ 3. In afwijking van artikel 8, § 1, tweede en vierde lid, van voornoemde algemene wet van 21 juli 1844, worden, voor de personeelsleden die hun ambt vóór 1 april 2006 neerleggen en vanaf 1 april 2001 volledig onderworpen waren aan de bepalingen die het statuut of de rechtspositie vastleggen van de leden van het operationeel of van het administratief en logistiek kader, de voor de berekening van de referentiewedde in aanmerking te nemen wedden die verbonden zijn aan de vóór 1 april 2001 uitgeoefende ambten, vastgesteld overeenkomstig de §§ 1 en 2, verhoogd met het in het tweede lid bepaalde percentage van het verschil tussen enerzijds, de wedde die verbonden is aan het ambt waarin het personeelslid op 1 april 2001 vast werd benoemd en anderzijds, de wedde die verbonden is, of overeenkomstig § 2 geacht wordt verbonden te zijn, aan het ambt waarin het personeelslid op 31 maart 2001 vast was benoemd.

Het in het eerste lid bedoelde percentage wordt vastgesteld op :

1° 20 % voor de personeelsleden die titularis zijn van een graad van hetzij :

a) het hulp- of basiskader van het operationeel kader ;

b) de niveaus C of D van het administratief en logistiek kader ;

2° 10 % voor de personeelsleden die titularis zijn van een graad van hetzij :

a) het officierskader van het operationeel kader, bezoldigd in de weddenschaal O1, O2, O3, O4, O4bis, O2ir, O3ir, O4ir of O4bisir;

b) het middenkader van het operationeel kader ;

c) niveau A van het administratief en logistiek kader, bezoldigd in de weddenschalen vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, genomen op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Administratie der Pensioenen behoort;

Pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup> aux anciens membres du corps opérationnel de la gendarmerie y visés, il est tenu compte des assimilations de grade prévues à l'article 57 de l'arrêté royal n° 16020 du 11 août 1923 approuvant le texte des lois coordonnées sur les pensions militaires.

§ 3. Par dérogation à l'article 8, § 1<sup>er</sup>, alinéas 2 et 4, de la loi générale du 21 juillet 1844 précitée, les traitements attachés aux fonctions exercées avant le 1<sup>er</sup> avril 2001 à prendre en compte pour le calcul du traitement de référence, établi conformément aux §§ 1<sup>er</sup> et 2, sont, pour les membres du personnel qui cessent leur fonction avant le 1<sup>er</sup> avril 2006 et qui étaient, à partir du 1<sup>er</sup> avril 2001, complètement soumis aux dispositions qui fixent le statut ou la position juridique des membres du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique, augmentés du pourcentage prévu à l'alinéa 2 de la différence entre, d'une part, le traitement qui est attaché à la fonction dans laquelle le membre du personnel a été nommé à titre définitif au 1<sup>er</sup> avril 2001, et, d'autre part, le traitement qui est attaché, ou qui est, conformément au § 2, censé être attaché, à la fonction dans laquelle le membre du personnel était nommé à titre définitif au 31 mars 2001.

Le pourcentage visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> est fixé à :

1° 20 % pour les membres du personnel qui sont titulaires d'un grade soit :

a) du cadre auxiliaire ou du cadre de base du cadre opérationnel;

b) des niveaux C ou D du cadre administratif et logistique;

2° 10 % pour les membres du personnel qui sont titulaires d'un grade soit :

a) du cadre des officiers du cadre opérationnel, rémunéré dans l'échelle de traitement O1, O2, O3, O4, O4bis, O2ir, O3ir, O4ir ou O4bisir;

b) du cadre moyen du cadre opérationnel;

c) du niveau A du cadre administratif et logistique, rémunéré dans les échelles de traitement fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, pris sur la proposition du Ministre qui a l'Administration des pensions dans ses attributions;

d) niveau B van het administratief en logistiek kader.

Voor de toepassing van het tweede lid, 2°, a), wordt de in artikel 10, vierde lid, bedoelde weddenschaal in aanmerking genomen.

§ 4. De §§ 2 en 3 zijn niet van toepassing op de uitgestelde pensioenen.

#### Art. 13

Aan de personeelsleden die op het ogenblik van hun overgang naar de politiediensten tot een gemeentelijk politiekorps behoorden kan, op hun verzoek en op voorwaarde dat de gemeenteraad van de gemeente waar zij vóór hun overgang naar de politiediensten waren tewerkgesteld erin voorziet, een rustpensioen-complement worden toegekend.

Het in het eerste lid bedoelde complement is gelijk aan het verschil tussen enerzijds, het nominaal bedrag dat het overeenkomstig de bepalingen van deze wet berekende pensioen als personeelslid van de politiediensten zou bereikt hebben indien de bij het gemeentelijk politiekorps in de hoedanigheid van politieambtenaar of hulpagent van politie gepresteerde diensten in aanmerking genomen waren naar rata van de tantièmes die aan die diensten verbonden waren overeenkomstig de gemeentelijke pensioenregelgeving waaraan het personeelslid vóór zijn overgang naar de politiediensten onderworpen was, onder voorbehoud van de toepassing van artikel 157 van de nieuwe gemeentewet, en anderzijds, het nominaal bedrag van datzelfde pensioen dat voortvloeit uit de toepassing van de normale berekeningsregels van deze wet.

Het in het eerste lid bedoelde complement maakt integraal deel uit van het nominaal bedrag van het rustpensioen.

Het krachtens dit artikel toegekende complement valt ten laste van de gemeente waar het personeelslid tewerkgesteld was vóór zijn overgang naar de politiediensten. Voor de toepassing van artikel 13 van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector wordt dit complement in mindering gebracht van het bedrag van het enig rustpensioen.

#### Art. 14

De personen die hun ambt bij de politiediensten neerleggen en die, overeenkomstig het bepaalde in de arti-

d) du niveau B du cadre administratif et logistique.

Pour l'application de l'alinéa 2, 2°, a), l'échelle de traitement visée à l'article 10, alinéa 4, est prise en considération.

§ 4. Les §§ 2 et 3 ne s'appliquent pas aux pensions différées.

#### Art. 13

Un complément de pension de retraite peut être attribué aux membres du personnel qui appartenaient à un corps de police communale au moment de leur passage aux services de police, à leur demande et à condition que le conseil communal de la commune dans laquelle ils étaient employés avant leur passage aux services de police le prévoie.

Le complément visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> est égal à la différence entre, d'une part, le taux nominal que la pension comme membre du personnel des services de police calculée conformément aux dispositions de la présente loi aurait atteint si les services prestés auprès du corps de police communale en qualité de fonctionnaire de police ou d'agent auxiliaire de police avaient été pris en compte à raison des tantièmes attachés à ces services conformément à la réglementation communale en matière de pensions à laquelle le membre de personnel était soumis avant son passage aux services de police, sous réserve de l'application de l'article 157 de la nouvelle loi communale, et d'autre part, le taux nominal de la même pension résultant de l'application des règles normales de calcul de la présente loi.

Le complément visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> fait partie intégrante du taux nominal de la pension de retraite.

Le complément accordé en vertu du présent article est à charge de la commune dans laquelle le membre du personnel était employé avant son passage aux services de police. Pour l'application de l'article 13 de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public, ce complément est déduit du montant de la pension de retraite unique.

#### Art. 14

Les personnes qui cessent leur fonction auprès des services de police et qui, conformément aux disposi-

kelen 236, tweede lid, 242, tweede lid, of 243, derde lid, van de wet van 7 december 1998, of overeenkomstig artikel 12, tweede lid, van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, beslist hebben onderworpen te blijven aan de wetten en reglementen die van toepassing zijn op de personeelscategorie waartoe zij vóór hun overgang naar de politiediensten behoorden, evenals de personen die hun ambt bij de politiediensten hebben neergelegd vóór 1 april 2001, blijven onderworpen aan de pensioenregelgeving die op hen van toepassing was vóór die overgang, rekening houdend met de wijzigingen die deze bepalingen zouden hebben ondergaan of zouden ondergaan.

Voor de berekening van het overlevingspensioen van een rechthebbende van een in het eerste lid bedoelde persoon wordt rekening gehouden met de wedden en weddenbijslagen die deze persoon genoot overeenkomstig de bezoldigingsregeling die van toepassing was op de personeelscategorie waartoe hij behoorde vóór zijn overgang naar de politiediensten, rekening houdend met de wijzigingen die deze regeling zou hebben ondergaan of zou ondergaan. Dit geldt eveneens voor de berekening van het overlevingspensioen van de rechthebbende van de persoon aan wie een rustpensioen toegekend is voordat de personeelscategorie waartoe hij het laatst behoorde is overgegaan naar de politiediensten.

Voor de toepassing van het koninklijk besluit nr. 16020 van 11 augustus 1923 tot goedkeuring van de tekst der samengeoördende wetten op de militaire pensioenen op een in het eerste lid bedoelde persoon, wordt, naargelang de hoedanigheid die hij had vóór zijn overgang naar de politiediensten, de militaire graad of de afgeschafte graad bij de rijkswacht in aanmerking genomen die overeenstemt met de weddenschaal die verbonden is aan het ambt waarin de betrokkene bij de politiediensten vast is benoemd, ongeacht de bezoldiging die hij werkelijk geniet.

De personeelsleden die, hetzij in de hoedanigheid van lid van het operationeel korps van de rijkswacht, hetzij in de hoedanigheid van militair tewerkgesteld in het administratief en logistiek korps van de rijkswacht, zijn overgegaan naar de politiediensten en vóór 1 april 2001 de leeftijdsgrens bereiken overeenkomstig de pensioenregelgeving die vóór hun overgang naar de politiediensten op hen van toepassing was, worden niet ambtshalve op rust gesteld met ingang van 1 april 2001, op voorwaarde dat zij zich vanaf die datum volledig onderwerpen aan de bepalingen die het statuut of de rechtspositie vastleggen van de leden van het operationeel of van het administratief en logistiek kader.

tions des articles 236, alinéa 2, 242, alinéa 2, ou 243, alinéa 3, de la loi du 7 décembre 1998, ou conformément à l'article 12, alinéa 2, de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police, ont décidé de rester soumises aux lois et règlements qui sont d'application à la catégorie de personnel à laquelle elles appartenaient avant leur passage dans les services de police, ainsi que les personnes qui ont cessé leur fonction auprès des services de police avant le 1<sup>er</sup> avril 2001, restent soumises à la réglementation en matière de pension qui leur était applicable avant leur passage en tenant compte des modifications que ces dispositions auraient subies ou subiraient.

Pour le calcul de la pension de survie d'un ayant droit d'une personne visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, il est tenu compte des traitements et des suppléments de traitements dont cette personne bénéficiait conformément au statut pécuniaire qui était d'application à la catégorie de personnel à laquelle elle appartenait avant son passage aux services de police, en tenant compte des modifications que cette réglementation aurait subie ou subirait. Cela vaut également pour le calcul de la pension de survie de l'ayant droit de la personne à qui une pension de retraite a été accordée avant que la catégorie de personnel à laquelle elle appartenait en dernier lieu soit passée aux services de police.

Pour l'application de l'arrêté royal n° 16020 du 11 août 1923 approuvant le texte des lois coordonnées sur les pensions militaires à une personne visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, c'est le grade militaire ou le grade supprimé de la gendarmerie, selon la qualité que cette personne avait avant son passage aux services de police, qui correspond à l'échelle de traitement lié à la fonction dans laquelle l'intéressé est nommé à titre définitif dans les services de police, qui est pris en compte, et ce quelle que soit la rémunération dont il bénéficie réellement.

Les membres du personnel qui sont passés aux services de police, soit en qualité de membre du corps opérationnel de la gendarmerie, soit en qualité de militaire employé dans le corps administratif et logistique de la gendarmerie, et qui, conformément à la réglementation en matière de pension qui leur était applicable avant leur passage aux services de police, atteignent la limite d'âge avant le 1<sup>er</sup> avril 2001, ne sont pas mis d'office à la retraite à partir du 1<sup>er</sup> avril 2001, à condition qu'à partir de cette date, ils se soumettent complètement aux dispositions qui fixent le statut ou la position juridique des membres du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique.

## Art. 15

Voor de berekening van het uitgestelde pensioen van een persoon die zijn ambt heeft neergelegd voordat de personeelscategorie waartoe hij het laatst behoorde is overgegaan naar de politiediensten, evenals voor de berekening van het overlevingspensioen van zijn recht-hebbende, wordt rekening gehouden met de wedden en weddenbijslagen die deze persoon genoot overeen-komstig de bezoldigingsregeling die van toepassing was op voornoemde personeelscategorie, rekening houdend met de wijzigingen die deze regeling zou hebben ondergaan of zou ondergaan.

## Art. 16

De personen die, op de datum waarop de personeelscategorie waartoe zij het laatst behoorden overgaat naar de politiediensten, gerechtigd zijn op een tijdelijk pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid dat na die datum wordt omgezet in een definitief pensioen, worden voor de toepassing van deze wet geacht definitief gepensioneerd te zijn geweest vanaf de ingangsdatum van hun tijdelijk pensioen.

## Art. 17

Voor de personen voor wie een aanvraag tot voortij-dige pensionering wegens lichamelijke ongeschiktheid bij de bevoegde medische instantie werd ingediend voor-dat de bepalingen die het statuut of de rechtspositie vastleggen van de leden van het operationeel of van het administratief en logistiek kader van toepassing werden op de personeelscategorie waartoe zij vóór hun overgang naar de politiediensten behoorden, wordt de bij die medische instantie lopende procedure afgehan-deld volgens de regelgeving die van toepassing was op het ogenblik van die aanvraag.

## HOOFDSTUK VI

**Diverse bepalingen**

## Art. 18

De rustpensioenen die werden toegekend aan per-sonen vooraleer de personeelscategorie waartoe zij het laatst behoorden is overgegaan naar de politiediensten, alsook de overlevingspensioenen die werden toegekend aan rechthebbenden van dergelijke personen vooral-

## Art. 15

Pour le calcul de la pension différée d'une personne qui a cessé sa fonction avant que la catégorie de per-sonnel à laquelle elle appartenait en dernier lieu soit passée aux services de police, ainsi que pour le calcul de la pension de survie de son ayant droit, il est tenu compte des traitements et des suppléments de traite-ments dont cette personne bénéficiait conformément au statut pécuniaire qui était d'application à la catégo-rie de personnel précitée, en tenant compte des modi-fications que cette réglementation aurait subie ou su-birait.

## Art. 16

Les personnes qui, à la date à laquelle la catégorie de personnel à laquelle elles appartenait en dernier lieu passe aux services de police, ont droit à une pen-sion temporaire pour cause d'inaptitude physique qui est transformée en pension définitive après cette date, sont, pour l'application de la présente loi, censées avoir été pensionnées définitivement à partir de la date de prise de cours de leur pension temporaire.

## Art. 17

Pour les personnes pour qui une demande de mise à la pension prématurée pour cause d'inaptitude physi-que a été introduite auprès de l'instance médicale com-pétente avant que les dispositions qui fixent le statut ou la position juridique des membres du cadre opéra-tionnel ou du cadre administratif et logistique ne de-viennent applicables à la catégorie de personnel à la-quelle elles appartenait avant leur passage dans les services de police, la procédure en cours auprès de cette instance médicale est poursuivie conformément à la réglementation qui était d'application au moment de cette demande.

## CHAPITRE VI

**Dispositions diverses**

## Art. 18

Les pensions de retraite qui ont été accordées aux personnes avant que la catégorie de personnel à la-quelle elles appartenait en dernier lieu soit passée aux services de police, ainsi que les pensions de sur-vie qui ont été accordées aux ayants droit de telles

eer de personeelscategorie waartoe die personen het laatst behoorden is overgegaan naar de politiediensten, blijven gekoppeld aan de evolutie van het maximum van de laatste weddenschaal die in aanmerking werd genomen voor de berekening van het pensioen.

Het bepaalde in het eerste lid geldt eveneens voor de pensioenen van de in de artikelen 14, eerste en tweede lid, en 15 bedoelde personen en hun rechthebbenden.

## HOOFDSTUK VI

### Inwerkingtreding

#### Art. 19 (vroeger art. 20)

Deze wet treedt in werking op 1 april 2001, met uitzondering van artikel 7, 2°, a), dat in werking treedt met ingang van 1 januari 1999 en van artikel 14, eerste tot en met derde lid, dat in werking treedt met ingang van 1 januari 2001.

personnes avant que la catégorie de personnel à laquelle ces personnes appartenaient en dernier lieu soit passée aux services de police, restent liées à l'évolution du maximum de la dernière échelle de traitement qui a été prise en compte pour le calcul de la pension.

Ce qui est défini à l'alinéa 1<sup>er</sup> s'applique également aux pensions des personnes visées aux articles 14, alinéas 1 et 2, et 15 et à leurs ayants droit.

## CHAPITRE VII

### Entrée en vigueur

#### Art. 19 (ancien art. 20)

La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2001, à l'exception de l'article 7, 2°, a), qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1999 et de l'article 14, alinéas 1<sup>er</sup> à 3, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2001.